

Job

Chapter 17

Turkish Interlinear

Reference: Turkish Easy-to-Read Version (HADI)

רוּחִי רוּחִי 1
הִכָּלָה הִכָּלָה
יָמֵי יָמֵי
נִזְעַכּוּ נִזְעַכּוּ
קְבָרִים קְבָרִים
לִי לִי
ruhum ruhum
kırılmış kırılmış
günlerim günlerim
söndü söndü
mezarlar mezarlar
benim-için benim-için
[H7307](#) [H3117](#) [H2193](#) [H6913](#)

‹‹Yaşama gücüm tükendi, günlerim kısaldı, Mezar gözlüyor beni.

אִם-אִם- 2
לֹא לֹא
הַתְּלִים הַתְּלִים
עֲמָדִי עֲמָדִי
וְבִתְמָרוֹתָם וְבִתְמָרוֹתָם
תָּלַן תָּלַן
עֵינָי עֵינָי
eğer- eğer-
değil değil
alayçılar alayçılar
benimle benimle
ve-acılarında ve-acılarında
kalır kalır
gözüm gözüm
[H3808](#) [H2049](#) [H5978](#) [H4784](#)

Çevremi alaycılar kuşatmış, Gözümü onların aşağılamaıyla açıp kapıyorum.

שִׁמָּה-שִׁמָּה- 3
נָא נָא
עֲרַבְנִי עֲרַבְנִי
עֲמָדִי עֲמָדִי
מִי מִי
הוּא הוּא
לִי לִי
יִתְקַע יִתְקַע
koy- koy-
lütfen lütfen
kefalet-ver-bana kefalet-ver-bana
seninle seninle
kim kim
o o
elime elime
çakar çakar
[H4994](#) [H6148](#) [H4310](#) [H1931](#) [H3027](#) [H8628](#)

‹‹Ey Tanrı, kefilim ol kendine karşı, Başka kim var bana güvence verecek?

כִּי-כִי- 4
לְבָבְךָ לְבָבְךָ
צִפְנֹת צִפְנֹת
מִשְׁכָּל מִשְׁכָּל
עַל-עַל-
בֹּן בֹּן
לֹא לֹא
תִרְמָם תִרְמָם
çünkü- çünkü-
kalplerini kalplerini
gizledin gizledin
anlayıştan anlayıştan
üzerine- üzerine-
bu bu
değil değil
yüceltirsın yüceltirsın
[H6845](#) [H7922](#) [H3808](#)

Çünkü onların aklını anlayışa kapadın, Bu yüzden onları zafere kavuşturmayacakın.

לְחֶלֶק לְחֶלֶק 5
יְגִיד יְגִיד
רְעִים רְעִים
וְעֵינָי וְעֵינָי
בְּנֵי בְּנֵי
תִכְלֶנָּה תִכְלֶנָּה
pay-için pay-için
söyler söyler
dostlarına dostlarına
ve-gözleri ve-gözleri
oğullarının oğullarının
tükenir tükenir
[H5046](#) [H7453](#) [H3615](#)

Para için dostlarını satan adamın Çocuklarının gözünün feri söner.

וְהֶעֱנִי וְהֶעֱנִי 6
לְמִשְׁלַל לְמִשְׁלַל
עַמִּים עַמִּים
וְתַפְתַּ וְתַפְתַּ
לְפָנַי לְפָנַי
אֲהִיָּה אֲהִיָּה
ve-koydu-beni ve-koydu-beni
atasözünü atasözünü
halklara halklara
ve-tükürme ve-tükürme
yüzlere yüzlere
olurum olurum
[H3322](#) [H4914](#) [H8611](#) [H6440](#) [H1961](#)

‹‹Tanrı beni insanların diline düşürdü, Yüzüme tükürmekteler.

וְתָכַח וְתָכַח 7
מִכְעַשׁ מִכְעַשׁ
עֵינִי עֵינִי
וְיִצְרִי וְיִצְרִי
כַּצֵּל כַּצֵּל
כֻּלָּם כֻּלָּם
ve-soldu ve-soldu
kederten kederten
gözüm gözüm
ve-uzuvlarım ve-uzuvlarım
gölge-gibi gölge-gibi
hepsi hepsi
[H3338](#) [H6738](#) [H3605](#)

Kederden gözümün feri söndü, Kollarım bacaklarım çırpı gibi.

יִשְׁמוּ יִשְׁמוּ 8
יִשְׂרָאֵל יִשְׂרָאֵל
עַל-עַל-
אֲנִי אֲנִי
זֹאת זֹאת
הַנְּהַר הַנְּהַר
יִתְעַרֵר יִתְעַרֵר
hayrete-düşer hayrete-düşer
doğrular doğrular
üzerine- üzerine-
bu bu
ve-masum ve-masum
üzerine- üzerine-
iki-yüzlü iki-yüzlü
harekete-geçer harekete-geçer
[H8074](#) [H3477](#) [H2063](#) [H2611](#) [H5782](#)

Dürüst insanlar buna şaşıyor, Suçsuzlar tanrısızlara saldırıyor.

9
וַיֵּאָתֶּוּ וְצִדִּיק דְרָכּוֹ וְטָהֳרָה יָרְיָם אִסְיָף אֲמִין
ve-tutar doğru-kişi yolunu ve-temiz- elleri artar güçte
H0270 H6662 H1870 H2891 H3027 H3254 H0555

Doğru kişiler kendi yolunu tutuyor, Elleri temiz olanlar gittikleri yere gidiyor.

10
וְאוֹלָם וְאֵלֶּיךָ כֻּלָּם תִּשְׁבוּ וּבָאוּ גַּא וְלֹא- אֲמַצָּא בְכֶם חֲכָם
ve-fakat hepiniz dönün ve-gelin lütfen ve-değil- bulurum aranızda bilge
H0199 H3605 H7725 H0935 H4994 H3808 H4672 H2450

Ama siz, hepiniz gelin yine deneyin! Aranızda bir bilge bulamayacaksınız.

11
יָמֵי עָבְרוּ זְמַנִּי נִתְקַן מוֹרְשֵׁי לְבָבִי
günlerim geçti planlarım koptu arzuları yüreğimin
H3117 H2154 H5423 H4180 H3824

Günlerim geçti, tasarımlarım, Dileklerim suya döküldü.

12
לַיְלָה לְיוֹם יְשִׁימוּ אֹר קָרוֹב מִפְּנֵי- חֹשֶׁךְ
geceyi gün yaparlar ışık yakın yüzünden- karanlığın
H3915 H3117 H0216 H7138 H6440 H2822

Bu insanlar geceyi gündüzle eşitledi, Karanlıkta eviriyorlar, Karanlıkta seriyorlar.

13
אִם- אֶקְוֶה שְׁאוֹל בֵּיתִי בְּחֹשֶׁךְ רִפְדֵתִי יְצוּעֵי
eğer- Şeol umut-edersem evim karanlıkta serdim döşөгimi
H7585 H7121 H0001 H0517 H2822 H7502

Benim umudum Şeol'da, Evim diye umudum varsa, Yatağımda seriyorsam, karanlıkta seriyorsam,

14
לְשַׁחַת לְקָרְאֵתִי אָבִי אֶתָּה אֲמִי לְרִמָּה
çukura çağırdım babam sensin annem ve-kız-kardeşim kurda
H7845 H7121 H0001 H0517 H0269 H7415

Benim umudum Şeol'da, Babamın kurda, Annem, kız-kardeşim, kurda, diyorsam,

15
וְאַיֵה וְאִפּוֹ תִקְוֵתִי תִקְוֵתִי מִי יִשׁוּרְנָה
ve-nerede o-halde umudum umudumu kim görür
H0346 H0645 H4310 H7789

Umudum nerede? Kim benim umudumun umududur?

16
בְּרִי שְׁאוֹל תִּרְדָּנָה אִם- יַחַד עַל- עֲפָר נָחַת:
parçaları Şeol'un inerler eğer- birlikte üzerine- toprak huzur
H0905 H7585 H3381 H6083

Umudum benimle umudunuzun diyarında mı olacak? Toprakla birlikte mi gireceğim?